

2. 和漢薬研究所における国際学術交流

(付：現在までに締結されている研究所間交流協定書を添付)

現在までに和漢薬研究所と部局間学術交流協定を締結している外国の大学は、次に示すとおり 3 機関である (協定書の複製を添付)。これらの機関との協定の内容には、教員・研究者の交流、学生の交流、学術情報の交換及び共同研究の実施についてが含まれている。

- | | | |
|-------------|---------------|-------------------|
| (1) タイ王国 | マヒドン大学薬学部 | (1996年 9 月19日締結) |
| (2) 中華人民共和国 | 中国薬科大学中薬学院 | (1998年 3 月 4 日締結) |
| (3) 大韓民国 | ソウル大学天然物科学研究所 | (1998年10月 1 日締結) |

マヒドン大学薬学部とは、日本学術振興会の事業である拠点大学方式により若手研究者の育成に協力してきたが、これを経て、1996年 9 月に協定を締結した。

中国薬科大学中薬学院とは、従来留学生の受入れを含め若手研究者の交流を主に行っていたが、さらに共同研究の実施を加え、1998年 3 月に協定を締結した。

ソウル大学天然物科学研究所は、設立から現在に至るまでの経緯、研究内容等、多くの類似点を有し、今後の研究交流を促進するため、1998年10月に協定を締結した。

なお、本学と大学間学術交流協定を締結している外国の大学等は、次に示すとおり 4 機関である。

- | | | |
|-------------|---------|-------------------|
| (1) 中華人民共和国 | 瀋陽薬科大学 | (1985年 5 月10日締結) |
| (2) 同 | 中日友好医院 | (1986年 5 月 7 日締結) |
| (3) 同 | 中国中医研究院 | (1991年11月14日締結) |
| (4) 同 | 北京医科大学 | (1998年 1 月23日締結) |

これらの機関と継続的な学術交流及び友好関係の推進を図るため、1997年 8 月に、北京において第 1 回大学間定期国際学術交流として学生間交流を行い、1998年10月には、第 2 回として若手研究者を招へいしシンポジウムを開催した。

大学間の交流においても、和漢薬研究所は本学の研究環境の国際化を促し、国際的学術研究を通じて社会への貢献を果たしている。

(庶務課国際交流係 魚津純子)

**Agreement of Cooperation
between
the Faculty of Pharmacy, Mahidol University,
Bangkok, THAILAND
and
Research Institute for Traditional Sino-Japanese Medicines,
Toyama Medical and Pharmaceutical University,
Toyama, JAPAN**

In order to facilitate the development of joint scientific program and research activities between the two institutions, it has been agreed that each party will explore the possibility of establishing the following activities:

- A. institutional exchanges by inviting scholars and designated participants for programs and lecture series;
- B. staff and student exchange for study programs and/or short training courses;
- C. the organization of symposia, conferences and meetings on relevant issues;
- D. research collaboration and information exchange pertaining to the pharmaceutical sciences in areas of mutual interest.

Financial support for each program shall be pursued through mutual efforts of both institutions.

This agreement is written in Thai, Japanese and English with the same meaning valid for a period of three years, renewable by mutual consent.

For the Faculty of Pharmacy,
Mahidol University

For Research Institute for Traditional
Sino-Japanese Medicines
Toyama Medical and Pharmaceutical
University

C. Shaipeerin

Hiroshi Watanabe

.....
(Dr. Chantra Shaipanich)
Dean

.....
(Dr. Hiroshi Watanabe)
Director

Date: September 19, 1996

Date: September 19, 1996

**Agreement of Cooperation
between
Research Institute for Wakan-Yaku,
Toyama Medical and Pharmaceutical University,
Toyama, Japan
and
Natural Products Research Institute, Seoul National University,
Seoul, Republic of Korea**

In order to facilitate the development of joint scientific program and research activities between the two institutions, it has been agreed that each party will explore the possibility of establishing the following activities:

- A. institutional exchanges by inviting scholars and designated participants for programs and lecture series;
- B. staff and student exchange for study programs and/or short training courses;
- C. the organization of symposia, conferences and meetings on relevant issues;
- D. research collaboration and information exchange pertaining to the pharmaceutical sciences in areas of mutual interest.

Financial support for each program shall be pursued through mutual efforts of both institutions.

This agreement is written in English for a period of three years, renewable by mutual consent.

For Research Institute for Wakan-Yaku
Toyama Medical and Pharmaceutical
University

For Natural Products Research Institute
Seoul National University



.....
(Dr. Hiroshi Watanabe)

Director

Date: October 1, 1998



.....
(Dr. Kuk Hyun Shin)

Director

Date: October 1, 1998

中华人民共和国中国药科大学中药学院与 日本国富山医科药科大学和汉药研究所 学术交流协议书

中华人民共和国中国药科大学中药学院与日本国富山医科药科大学和汉药研究所长期以来在国际学术交流方面一直保持着友好合作关系。

特别是徐国钧教授（中国药科大学中药学院）与难波恒雄教授（富山医科药科大学和汉药研究所，当时）之间在国际科研合作，共同培养研究生方面，已取得显著的成果和宝贵的经验。

今后为进一步加强学术交流，发挥双方各自优势，促进中药（和汉药）研究与中日文化交流，中药学院与和汉药研究所经友好协商同意在平等互惠的原则下，建立学术交流和友好合作关系，并签订本协议书。

1. 促进研究生的培养和学术交流。
方法参照徐国钧教授与难波恒雄教授的实施办法。
2. 互派教师。每年1名，时间不超过1年。旅费由派遣方负担，逗留期间的生活费用由接受方负担。
3. 条件成熟时双方互设客座研究室。
4. 对双方共同感兴趣的中药（复方）开展基础与应用的合作研究。
5. 为检查本协议执行情况并加强合作关系，双方互派代表团，2年左右1次。旅费由派遣方负担，逗留期间的费用由接受方负担。
6. 本协议书在必要时经双方协商和同意，可作更改。
7. 本协议书由中日两国文字作成，两种文本具有同等效力。
本协议书两种文本各作成2份，双方保存每种文本各1份。
8. 本协议书自签订日起生效，有效期限为5年。
后续协议可经双方协商和同意另行签订。
任何一方希望终止本协议时，须在6个月前以书面形式通知对方。

1998年3月4日

中华人民共和国
中国药科大学中药学院
院长

日本国
富山医科药科大学和汉药研究所
所长

孔令义

难波恒雄